Provincial Library
Victoria. B. C.
Oct. 30/61.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtutal 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

孔子紀元弍仟伍佰壹拾壹年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

（零沽每份七仙）

報費價目表

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
每半年	八元一毛	九　元	八元六毛	九　元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

民國五十年 元月九日 星期一
JANUARY 9 Monday 1961
歲次庚子年 十一月廿三日

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.

新聞紙第弍拾弍卷第弍零八號第壹頁　Vancouver 4, B. C.　Vol. 22. No. 209 Page 1

堅尼地就任總統後
將加强美國之軍力
以新行動對付共產
採取數種迅速行動

美京、華盛頓九日美聯社電　堅尼地宣誓就職美國總統之期已近。而彼於就職後之數個月內　係企圖將美國之軍事建築起更强大之力量，及運用新策略，來擊破蘇聯創造之冷戰

除非堅尼地在其就任後數個月內完成此種計劃。不然，堅尼地及其國務卿羅斯、會暫時將東西方高峯會議之壓力取消，而延遲高峯會議，及早舉行。然而與西方聯國及早舉行之高峯會議。似乎係不能避免者。因爲英首相麥米倫及西德總理阿丹拿。均很希望與新總統作一次之會議。

於就職後六個月內。堅尼地甚至不可能完全避免與蘇聯總理赫氏會面。因爲蘇聯係握有隨時發動柏林危機之權力。一旦柏林有危機。則可以逼使堅尼地與彼見面。

堅尼地曾經答應。今後美國會以新行動來對付共產主義之發展。其新行動係由、增加對於拉丁美洲國家。亞洲及非洲之經濟。軍事上等援助。重建及加强北大。與中共開一條新之接觸路綫及與蘇聯發展新之接近機會。

△取迅速行動　最主要之數点

然而最重之問題　係採取迅速之行動來應付。而最主要者有下列數點。

㊀。與蘇聯商議禁止核子武器試驗之條約。在紀錄上，堅尼地係贊成與其集團來一次巨大之商議。企圖達到簽約之階段。

㊁、金元之危機。據報告指出　堅尼地已有決心　增强美國金元之價值。成爲國際間之貨幣。此係表示出。美國決定不損失美國之存金及金元。

㊂寮國危機。美國務院指出　寮國內戰，係由親西方軍隊與親共方軍隊互相作戰，很可能會擴充到西方與中共間之較大戰爭之爆發。

△古巴之危機　對美洲有危害

㊃、古巴危機。在表面上似乎不大緊張。可是在幕後。美國官員對於古巴容許共產生存在西半球。會損害美國在世界上之地位及聲譽。同時亦有危害美洲之國家。

㊄、柏林危機。美國官員相信。在堅尼地未接任總統前。克氏亦然不存現狀　將來克氏在柏林之行動係視堅尼地之行動爲準。

西方聯國。曾提議於[illegible]一次北大會議。相信會改變爲西方高峯會。在該會中。西方其他國家可以知道堅尼地政府是否實行變總統現政府以核子武器裝備北大海軍之諾言。

然而堅尼地本人。及任何之發言人。均未作公開之承認。但是在該府。堅尼地政府。仍然跟隨現政府之政策而行

寮國之內戰
有停頓之態度

寮國、永珍九日路透社電。寮國之戰爭，現在因爲政治上及美援之關係。已經將右翼軍隊之攻勢轉變而差不多係陷於停頓之狀態。

兩名前寮政府之部長於星期日已飛往柬埔寨、謁見出走於柬埔寨之中立政府首相宋王子。此間相信、該行動係請求中立首相返國與國王討論寮國之和平問題。

當彼等赴柬埔寨之時。右翼政府之財長消息謂、美援於暫時之停止後。現在已經再度源源而來。

中共報章又再度指控美國藉假指控中共及北越之干涉內政。來掩護彼之眞正武裝干涉寮國之行爲

在南越西貢、南越政府向三國委員會抗議越機空投物資接濟寮兵。係違反越南停戰協定。

美國海軍艦隊
訪問古巴千島

古巴千島。八日美聯社電。今日美國價值九千萬之航空母艦羅斯號及其他之海軍艦隊。前來此美國基地訪問。該艦隊之司令與當尼爾氏謂。此係美國海軍之正常行動。

奧司令雖然宣佈此係正常之訪問行爲。可是美古一旦決裂，此艦隊當然可以保持戰鬥及保護美國在此間最誌之基地。

古巴方面、除了軍人之行動外。並未有大炮指向美基地之行爲。一切表現出。並未有冒險之戰爭準備。

當記者詢問彼在此是否與一九四六年。日本將英國在星加坡之艦隊沉沒之事發生時　彼相信不會、因爲美國至千島。路綫短，援濟容易。但是英國第二次大戰時星加坡艦隊之援助路綫長。故有此不幸事件之出現。

對於保護千島之政策。係屬於秘密。故此拒絕披露。

剛果千省省長
取消訪問北美

剛果、千省伊城八日路透社電。千省省長森比。於星期日取消其赴北美之訪問。彼之理由係。美國認爲彼之訪問北美係並非其時。故此彼對美國此種態度甚爲憤怒。

彼對記者謂。若剛果爲共產黨所控制。此係美國之責任。彼同時指出。美國在千省之使館。是否應該存在。亦在考慮少檢

三名旅英加人
犯間諜罪被捕

英京、倫敦八日美聯社電。星期日此間捕獲到三名男子及兩名婦人。據說三名爲加國人民。指控該五人係犯了政府之秘密法令之間諜罪。

兩名係爲英國海軍部之僱員。該僱員係在於英國南部之海軍試驗反潛艇之基地。

若犯了該法令。至少入獄三年，但不會超過十四年之監禁。故此。該五人若一旦被指控有罪。則彼等會入獄三年至十四年之間。

彼等在倫敦警察法庭作簡短之出庭時。指控彼等在一九六〇年六年至一九六一年正月。在英倫各地作非法之行動。而觸犯了英國之秘密法令。

該三名嫌疑係加拿大人者。爲書店經營者。顧魯加先生及其夫人。及公司經理廿七歲之倫士調氏

兩名在英之海軍部工作人員爲鍾暢氏。五十歲及朱小姐四十六歲。

該五人均於星期一日。再在法庭審判。

戴高樂之政策
獲得大勝利

法京、巴黎九日。加拿大社電。法國總統戴高樂。於今日獲得了法國人民及阿支里亞人民之信任。給予彼更大之權力。來實行彼之阿支里亞政策。該政策於最後係給予阿支里亞人民自決權　及終結阿法數年之戰爭。

法總統之人民表決案。於星期五日起至星期日止，作人民投票。而戴高樂獲得了大勝利。

按照票數之結果。在法國大陸上有百分之七十五係贊成其政策。而在阿支里亞領土內。雖然彼地右派及回民領袖之反對。亦獲得了百分之六十九票數之擁護。

戴高樂獲得成功之後。首先便會安排終結法阿戰爭、恢復阿支里亞和平。給予該地更大之內政自治。於成熟時。便舉行投票由阿支里亞人民自決。是否在法國之內。自主政府[illegible]一個法國聯邦內之一個國家。

蘇給印尼軍援

西德、波昂七日路透社電、印尼駐西德之軍事附員今日謂。現印尼與蘇聯已經簽定一項條約。蘇聯會給予印尼三億至四億元之軍械援助。

一羣青年打獵
竟成傷人旅行

阿省、烈必珠九日加拿大社電。星期日下午。三名烈必珠之十餘歲青年。一同携槍赴郊外作獵鳥之運動。可是變成爲射擊傷人之旅行。今日加騎警們已經盡力來在此區搜索傷者柏勿遜十五歲之同伴踪跡。

約卅名騎警。今日在此間搜索十八歲包維爾之踪跡。

警察謂。包氏。勿氏及拾三歲之羅素氏。係於星期日下午一齊由城內步行至二里外之奧文河畔。射鳥及其他之動物。

柏，勿遜氏係身中六槍。兩手臂。雙腳、彼之頸及腳均受槍傷，據烈必珠醫院謂。傷勢不壞。

警察謂。包維爾氏相信係有兩支槍。而彼等謂。包氏係甚爲危險。

△兇手携槍買物被認出

於事件發生後兩小時半。包氏進入一間其住家之地方不遠之什貨店購買一包香烟。朱古力糖及一包薯仔片，警察指出什貨店店主謂。包氏並有武器携同而來。

在出事地點附近，一羣兒童在冰上遊戲，警察謂。包氏亦向彼等開槍。

一名騎警官員謂。勿氏及羅素氏係坐在包氏廿尺之下。而勿氏首先被射傷。

羅素氏謂。包氏對彼彼高呼　我現在向你們射擊　你們最好還是逃走。

△逃出出事地點
電話告救護車

勿遜氏隨後還被擊中五槍　羅素氏訴。此係彼逃出出事地點之後之事。彼又謂。彼一口氣跑一里[illegible]爾夫球場。而在該處用電話通知救護車。

羅素氏謂，包氏係用單響之點廿二口徑之槍。但是勿遜氏被擊中後，包氏取了勿遜氏之半自動步槍。

現在已經在該區進行封鎖　而且警察曾經將血犬帶來，準備追踪　可是直至現在，仍未有血犬。

警察於今日晨早。與包氏作槍戰之後。已經將包氏青年捕獲。將而受指控用武器槍傷人罪名。

全球謠傳見到
飛碟在天飛行

蘇京。莫斯科八日。路透社電。全球均作謠言謂彼等見到「飛碟」在太空飛行。有些甚至渲染到此等從星球中而來之飛碟。係已經在地球上降落。準備侵略地球等。

今日蘇聯之青年團報章。在評論中打擊此項謠言。謂此種之傳說。完全係一種虛構之故事。絕對無其事之發生。

該報指出。此係美國報章之一種虛構故事乃假設。而蘇聯人民竟然以蘇聯方面之故事再加予渲染。乃令到此種傳說。似乎係成爲事實。可是此完全爲空無之神怪故事而已。

毛上校之政府
指責聯合國軍

剛果、共和國里城九日美聯社電　剛果毛上校指派之政府今日已正式指責聯合國軍。不支持彼之合法政府，來打擊支持前總理之支持者。

外長邦氏。指控聯合國軍給予任何之支持士城叛軍。係違反了聯合國在剛果之任務。邦氏之備忘錄已經在里城公佈。

一名聯合國發言人謂。士城之軍隊直入千省北部之被囚　魯總理支持者區域。受到當地人氏之歡迎。

加經濟將繁榮

阿省列必珠加拿大社電。郵政部長含美頓今日謂。彼不相信加拿大現在走向經濟下坡之路。

彼謂。在七八個月之後。各位可以見到加拿大之經濟。走向繁榮之路。

美與加會議人員公佈
哥河水利條約雙方同意

加京。渥太瓦八日美聯社電。美國與加國之會議人員公佈。水電廠及水利控制之條約等案。已經獲得雙方同意。

該等案必須要及早交給各方政府。倘若兩國政府。對於該等案認爲滿意。則會於下兩月內舉行簽署儀式

加國司法部長富頓與美國內政部副部長品納氏。一致對記者們指出。彼等希望該等案迅速地簽署。而成條約，

然後該六十年之條約便送兩國之國會請求通過。便成爲合法之條約。而哥林比亞水利工程。便會於今年興工建築。該工程在卑詩省。則須要四億五千八百萬元之款項。

卑詩省要建築一個貯水池。來令到水電之水源能夠正常流動，及控制水利、而哥倫比亞下流之美國方面。因爲獲得了卑詩省水源之控制等。而獲得利益。美國方面。則以現款及電力償還卑詩省。

△經過數日會議
最後工作完成

美加哥林比亞河水利條約。於星期四日起作第九次之會議。經過星期五星期六甚至星期日晨。始作最後之工作完成。

在此條約未通過之前。加國中央政府。與卑詩省政府間。必須獲得兩項之協定。始能作最後之通過。中央政府要省政府對該河水利之工程。必須要合法上。按照條約去幹之條證。而卑詩反對之。另一方面。則中央政府提議。借給省政府來開始此項工程。卑詩省政府反對之。現在正等待財長與卑詩省長之私人會談。日期仍未決定。

美國每年須要償還給加國大約五百萬元。及一半美之水電力。

使假票者被捕

雲訊。一名機警大貨倉之經理於星期六日拘獲一名行使假支票者。同時協助捕捉六名同類之疑犯。破壞，警察認爲週末行使假支票之匪徒。

警察謂。該等匪徒。企圖於週末來大量使用假支票。

老人被車撞死

雲訊。一名六十一歲之老人。於星期日晚。在長[illegible]黑。不易見到是否有行人

自由黨提議
加應承認中共

加京、渥太瓦。九日加拿大社電。加國自由黨全國代表大會。於今日在此間舉行會議。有兩個提議。均請求加國應該外交上承認中共。阿省自由黨則請求加國應該作首先之行動來在聯合國內運動。給予中共入聯合國爲會員。

奧太瓦卡里頓大學教授忽加林氏。亦作同樣之提議。另一提議同時來自阿省之自由黨提出。指出加國應該指責種族分歧之政策、該提議指出。若該政策仍然繼續進行。則聯邦國家、應該將新南非聯邦逐出。

一中年婦在富家傭工
竟被人入屋用刀刺死

雲訊。一名男人衝入一間在雲埠西部之十分貴重。華宇內。將該屋內之一名四十歲之女傭人刺死

該死者係爲羅刺滿秩池小姐。

廿九歲之高頓氏企圖去制止此位刺客。而被該刺客將彼之臂刺傷。彼現已經在醫院中醫治。亦漸復原。

滿秩池小姐。係被僱於傷者之父親域陀高頓之家中爲女工人。

警察於廿分鐘後。在一輛公共汽車上捕獲一名疑犯。

據目睹者謂。於下午一刻。一男人在雲埠船厄斯區域一家極度摩登而貴重之企門拷門。高頓夫人親自應門。而該人係手攜一刀。將高夫人推開。彼用刀將滿秩池小姐刺去。而滿秩池小姐。便立刻不醒人事而跌在地上。

高頓先生及其子。企圖制止該人。高頓先則被擊中頭。而其子則亦被刺傷。

△此慘案係因婚變而起

雲埠警察後來指控浦斯氏。四十四歲。用刀謀殺死滿秩池小姐。

警察謂。滿秩池小姐。係於十六個月前來英國。該時她有條約答允與一名雲埠男子結婚。乃由該男子寄款給她來加國。當她抵達加國之後。彼決定不與該男子結婚。而在高先生家中工作。而將工餘償還。

高夫人謂。滿秩池小姐。已經於六個月前。已經將最後之欠款償還清楚。

蘇又要安理會
討論剛果問題

英京、倫敦八日美聯社電。莫斯科電台星期日廣播謂。蘇聯政府要求安理會舉行會議。討論剛果問題。

該要求係由蘇聯駐聯合國大使。致書安理會主席。請求其召集會議。

新從香港辦到

七彩鮮艷顏色 ★★★★★★ 中英文字賀詞

華麗聖誕咭

名貴雅緻國畫光咭 每打二元八

美術閃光國畫靚咭 每打二元二

精巧悅目國畫年咭 每打一元七

加屬 **羣青書社** 雲埠

K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone:MU 4-7959

血洗地獄島全十冊金鋒著三元五
猿山神劍全八冊金鋒著式元八
恩怨情仇全四冊金庸著壹元四
龍鳳劍全十二冊唐斐著四元式
大明英雄帖全八冊巴山著一元六
太平天國詩文選羅爾綱選壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著 九毛
中國文學史 壹至四集六元五
俄華簡明辭典 壹元式
俄華兩用辭典 三元七

雲高 **元豐有限公司** 雲埠

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

十二月十二號船到
大帮祖國瓜菜
鮮蓮藕 鮮馬蹄
梹芋仔 紅芋仔 樣樣都齊
鮮粉葛 鮮百合
沙田柚 大甜蕉
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨 應有盡有
行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 **新民生** 華埠

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B. C.
號線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款— 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙

華僑存款— 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿七個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息 25 厘	存滿一年	年息 4.5 厘
存滿三個月	年息 35 厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息 4 厘	存滿三年	年息 5 厘

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

各地要聞

台灣開始地方競選

▲競選人受限制不得大放厥詞

美聯社台北電：台灣之地方選舉。定於本月十五日舉行。候選人已開始競選。限期十日。對象爲五個城市及十六個縣之縣會席位九百三十個。

選舉前之十日競選期限。乃現行條例所規定。同時。競選人之言論亦受各種限制。其中最重要者爲下列六項。

一。競選演講。不得違反國家基本政策

二。競選人不得批評政府之反共政策及收復大陸之决心。

三。反共戰爭。不得稱爲內戰。

四。一切主張台灣獨立之言論。均在被禁之列。

五。凡可能引起政府與人民間之惡感之言論。亦在被禁之列。

六。發表政見之候選人。不得發言損害國家利益。亦不得越出市或縣之競選範圍。

今春運美展覽

國寶二百五十三件

台北中華社電：中國國寶二百五十三件。將於今春由台運往美國展覽。其中包括歷代繪畫。書法。商周銅器。漢代玉器。宋。明。清磁器。雕漆皿器。絲繡織錦等七類。數量最多者爲繪畫。計一百二十件。磁器六十件。書法十件。最名貴者爲商周銅器五件。如毛公鼎。宗周鐘等。均爲無價之寶。

據悉。美國將派軍艦一艘。前來接運。上項國寶運抵美國後。將自六月一日起。在華府。紐約。波城。芝城。三凡市五大博物館輪流展覽。預計觀衆可達二百萬人以上。

美現有原子彈五萬

▲六年後再增三萬

紐約聯合電：核子物理學家拉普博士。昨日向美國先進科學會演講稱。美國已存有普（旁金）及鈾二三五之原子彈。相當於廣島型者五萬枚之多。且在未來六年半內。再可出產約三萬枚。

拉普博士稱。約尙有不及一年之時間。可獲致禁試之協議。過此以後。則將促成「核子武器競賽」自一九四五年以後。由於技術之演進。已使今日之爆炸力。比廣島型原子彈。大一千倍。其比率遂爲每一磅重之彈。等於兩噸黃色炸藥之力。在一九六〇年。則每一磅重之彈。則等於二千噸之黃色炸藥力。美國之卑五十二型噴射轟炸機。可携兩枚原彈。每枚之炸力等於二十二噸黃色炸藥。卑七十型噴射轟炸機。則可携一單純之武器。此武器之炸力。等於一億噸黃色炸藥。

彼估計天神號及[illegible]導彈。其彈頭炸力。約相當於四百萬噸至二千萬噸之黃色炸藥。

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳眞機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
電爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

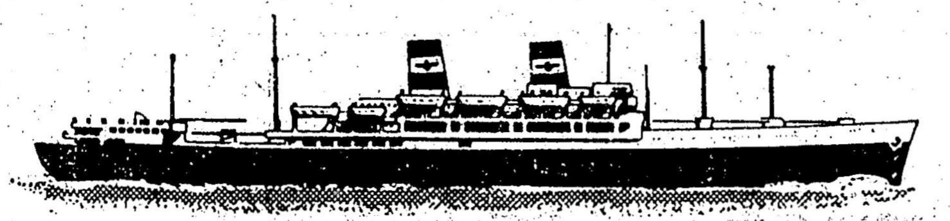
榮榮精米製造廠
全球批發
WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

美國總統輪船公司

往香港度歲之好機會

總統船經濟位



可享受舒適客位
中西肴饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日	到三藩市四月十七

由三藩市或羅省至香港
雙程票經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO 438 Main St. Vancouver, 4, B. C

AMERICAN PRESIDENT LINES

B.C. COLLATERAL
77 W. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。

携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。

雲市定街東七十七號卑時甲舖廣告

雲哥華
眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St, Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-7023

新開張 大宣傳 眞材料 眞味道
送禮佳品 價廉味美

蠔油味臘腸 每磅壹元式毛五仙
眞味猪潤腸 每磅壹元式毛五仙
眞味白油腸 每磅壹元式毛五仙
眞正鴨干腸 每磅壹元六毛五仙

本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可能代寄[illegible]爲服務

本廠特色南安風味臘鴨 廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳不計本錢

本廠特出奪標五香燒新鷄 廉價每隻壹元式毛五仙

味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買

另有：毛油燒肥鴨 明爐瘦叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸

一律廉價應客 志在大衆宣傳

推銷場：片打街二七九號 星期日照常開市

雲埠
永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

△新到大帮海味
沙井蠔豉 九龍吊片
鮮紅蝦米 金錢尤仔
銀針翅餅 大堆魚翅
冲厚花膠 開邊蟮膠
生晒蠔豉 賀年齋料
艇大章魚 海參燕窩
元月六日至十四日 大減價
『五十磅莊快樂米每包六元七五』

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

華區樓業出賣

三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂。亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價。

[illegible]經紀王權柏

穩寧達權社鳴謝經費

由一九六〇年元月一號至十二月卅號止

黃兆強 茉莉 曾添晃 每十元
羅華俊合家 趙槐合家 每六元
趙汝霖 曾添晃 簡建平 呂禮庭
吳榮瑞合家 李宛酒 冠香餐館
李發良 李容根 吳榮超 每五元
雷宜顯三九五 段琛 楊國威 沈芝耀
周新福 黃國威 黃國材 黃福添
李沛偉 呂奎合家 梁欣 周仁佳合家
李奕群 潘球 李兆權合家 張惠介
陳根源 呂敷 馬榮順 每三元
黃漢 劉昌 李煥南 司徒俊鈿
黃益 劉拱新 鍾華龍 鍾銳合家
黃僑合家 每式元五 黃樹森 陳球
曾北寬 劉濃 胡樂 鍾榮進 李奕群
蘇桐 黃樹森 劉孟良 馬世鑑
梁文燕 每式元

李家孃園

Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩郊土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等光菜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

樂聲唱帶錄音公司

LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATI
BROOKLYN 18 N.Y. U.S.A.

平貴回窰（壹卷）
芳艷芬 譚倩紅
新馬師曾 半日安 合唱
民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞

預告
新馬師曾首本戲
萬惡淫爲首

美寶

女界美容院
雲市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣[illegible]
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

選論

應世哲學發微

—院 君—

一個人在世界上生活。不能不講究應世處人對己的方法。這種方法。便叫作「應世哲學」。

不要小看這宗哲學。即使是我們的孔老夫子。在四子書上的垂訓。也曾說過？「邦有道」。怎樣怎樣。「邦無道」怎樣怎樣。孔老夫子叫人處世。要分「邦有道」。和「邦無道」。並不是他老人家不怕麻煩。而且是要大家在決定其處世方畧之前。必須認清四周的環境。然後相機處置。那麽。你所下的工夫。才不會脫空。否則。縱然你十二分地賣力。以圖應世。甚至你拜李宗吾做祖師。不惜盡厚極黑。我保你不會發達。無他。你沒有對症下藥。所用力量。完全不在筋節上的。孔老夫子知道其中道理。所以特別予以表出。這就爲他老人家贏得「聖之時者也」的這句出自衷心的讚歎。

比如說：在我國。向來有一個處世的觀念。就是爲人要謙恭。君子重謙德。小人也要開口小的不敢。閉口小的需要學習。謙恭。又是虛心。客氣之別名。古人有句詩。「竹有虛心是我師」。其對謙德的尊重。可見一斑。一個人如果不知道謙德。在從前的社會上。便有「自大」。「狂妄」。「彼亦妄人也」的指摘。爲大家所不齒。李白。韓愈。是曠代的詩人與文豪。但因其上大人物的書信中。有了誇張自己的地方。而使他兩位的聲望與評價。大大打了折扣。

但是在目前。情形便不同了。如果你還是一味「謙謙君子」的作風。滿口小的無能。小的不敢。包管你被冷擱在一邊。十年廿年。連鬼也不會來睬睬的。現代的官老爺。大都被黃金美鈔攪昏了頭。同時又要討上面的好。應付同類的傾軋。而他們自己本身。又有幾個通的。所以。如果你不自鳴自吹自擂。縱然你學富五車。才高八斗。他也根本不知道。叫他如何會延攬你。

而況現在用人。講究實學眞才的地方。遠不如謬採虛聲的多。原因是：大人先生們用人。並不僅只量才任事爲己足。還必須另外發生一種作用。就是所用的。是了不起的人才。或是他的鑒賞。不同凡響。但是。什麽才是了不起的人才呢？那就要靠「虛聲」。

如果你有幸請到一個「大師」。可以代表某一宗派的。爲你鼓吹。你就可以平步青雲。歸入學人之列。而「書中自有黃金屋。書中自有顏如玉」的情景。便不難成爲事實。反之。如果你的確不認得某些大師。又無法依附光寵。成爲他們的「乾兒子」「乾女婿」之流的話。那麽。你也可以用「我的朋友××」的方法。四處宣揚。一樣也可以得到人們的尊敬。甚至於使人發生誤會。以爲你就是某大師的化身。給了你的甜頭。就等於拉了某大師的線。那你就豈不快活人也麽哥。

最好的辦法。是你能夠用某種關係。拉上一個外國佬爲你撐腰。這種外國佬。無論那一國的都行。因爲在我們大人先生的頭腦中。高鼻子。黃頭髮的。總比中國人強。甚至滿口巴格牙魯的東洋佬。也比中國人吃香。但是如果這個外國佬是一個金元國的產品。那便效率更大。機會好。弄個把參議員之流爲你捧場。保你平步青雲。否則。即使這人是一個皮匠或是剃頭司務。也照樣管事。只要藉他的大名。說幾句似通非通的話。在報上一刊出（好在這消息。報上是常有登的）。你就聲價十倍了。

【未完】

紐約通宵達旦狂歡
市民熱烈祝新年

國旗飄揚華埠團體商戶均有慶會

紐約訊。本市居民狂歡慶祝新年。各俱樂部。夜總會。酒吧。均顧客擁擠。傳統性時報廣場羣衆狂歡慶會。估計有十萬人參加。警察局加派六百警察前往維持秩序。附近商店已採措施。嚴防狂歡羣衆衝入。

中華公所定於元旦日下午一時至三時舉行酒會，慶祝中華民國五十年元旦。各僑團商號。均懸掛中美國旗誌慶。

據氣象局預測。除夕夜可能落雨降雪。溫度將由白天四十度降至夜間三十度。

紐約訊。警察局因元旦慶祝將延至二日（星期一）。故令各酒吧不得通宵營業。晨三時應收店。街邊單雙日停車規定。三日前暫緩執行。地道車午夜後將加班服務。各教堂舉行夜間禮拜。電視台亦將由場播送各處慶祝情況。舞廳及私人舞會。多將通宵達旦。

警察專設檢查站
每小時查五百架車

多朗度訊。警察昨年卅晚起在市區內分設八個檢查站專查是否有人違例於醉酒時駛車。自晚間八時起。平均每小時內檢查五百架汽車。最先檢查之一千四百六十一架汽車中。只有一獨車者飲醉。又一駛車者則駛車執照已被注銷。另一百零五人。則以其他小節。如燈光不夠明亮等。而被警察發出傳票。將受罰欵處分。

中共斥美政策

合際社東京電。中共斥美國與古巴斷絕外交關係。指美國厚顏企圖推翻古巴之革命政府。

中共去年秋季與古巴建立外交關係。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第十七回　珠寶招强人　荒林惡鬥　神威折魔女　羣盜傾心　式伍伍

熊廷弼道：「朝廷大軍不日開到陝西。姑娘。你若不願受朝廷招安。那就不必回去了。」玉羅刹哈哈一笑道：「經畧大人，你怎樣帶兵的？」熊廷弼知她話裏。笑道：「處境不同。不能執一而論。」玉羅刹道：「一軍主帥。斷無見難先逃。不與士卒同甘共苦的道理。你帶的是百萬大軍。我帶的是幾百個你們瞧不起的「女強盜」。處境雖有不同。但在我看來。卻是一樣。」熊廷弼微微嘆了口氣。知道不能勸她離開綠林。只得罷了。玉羅刹與鐵飛龍去後。鏡明老問岳鳴珂道：「聽那鐵老頭的口氣。似乎對你頗爲不滿。這究竟是怎麽回事？」岳鳴珂無奈說了。鏡明長老道：「你無意中造了此孽。必須自解。」熊廷弼笑道：「你何不早說。你若早說。我就替你向那個鐵老頭陪罪。由我出面。再替你作媒。」岳鳴珂默然不語。心中十分難過。

再說白石道人和李天揚龍嘯雲等目送玉羅刹上山之後。繞過山南。直上太室峯頂。白石道人的小女兒何綠華正在山頂遊戲。見父親和姐姐回來。又笑又嚷。白石道：「快請姑姑出來。」李天揚心中十五個吊桶。七上八落。跟在衆人後邊。

不一會。慈慧師太走了出來。李申時跑上前去。叫了聲：「媽媽」。慈慧喜極而泣。把他一把抱進懷裏。叫了聲：「申兒」。忙替又向龍嘯雲道謝。李天揚見此情景。陣陣辛酸。想開口說話却說不出來。慈慧正眼也不瞧他一下。拉着兒子忙着招呼紅雲青霞等客人入寺。

到了寺中石室。李申時張眼四望。「咦」了一聲道：「爸爸呢？」龍嘯雲這才發現李天揚已悄悄走了。慈慧道「這樣的爸爸不要也罷。你們怎麽碰上他的？」李申時流淚說道：「不爸爸是好爸爸。媽不能不要他。」把事情詳細說了。還未說完。慈慧眼中已有晶瑩的淚光。

再說李天揚踽踽獨行。走到半山。忽聽背後有人尖聲喚道：「天揚！」李天揚一聽。頓如觸電一般。緩緩回過頭來。只見自己的妻子淚流滿面。飛步趕來。李天揚道：「慈慧師太。賀你們母子相逢。我無顏留在這裏。願你好好保重。教養申兒。」

穩寧民治黨職員表

中華民國五十年

名譽部長：李江漢

執行委員會委員

黃國材　李發良　李大　李鎮

麥保　潘球　趙槐　蘇節　李兆權

黃兆強　羅世秀　周仁佳　雷宜顯

候補執行委員　陳根源　梁成

監察委員　梁成　林舉沾　呂敖

岑如　李進來

監察長　李進來　書記　林舉沾

候補監察　劉孔順　張惠介

執行委員會主席　正　黃國材　副　李發良

秘書　李兆權

書記　羅世秀　趙槐

科員　鍾銳　潘英　馬康　李趙南

理財　李鎮　雷宜顯

科員　吳榮超　黃漢　呂榮瑞

交際　黃兆強　周仁佳

科員　余德儀　陳根源　廖寬德

總務　羅華俊　蘇桐

科員　陳培植　麥保　簡年

組織　羅世秀　曾北寬

科員　黃發長　黃平　呂全

文教　蘇節　吳應早

科員　潘英　馬球

生產　吳煥超　黃倖

科員　李祐昶　黃金德　梁振

宣傳　陳根源　呂敖

科員　吳榮瑞　蘇球　楊興

訓練　梁成　余德儀

科員　劉孔珉　梁煥　馬康

庶務　馬榮順

穩寧達權社職員表

中華民國五十年

正社長　李賽卿　副　羅世秀

議長　李兆權　陳球

書記　趙槐　雷宜顯

財政　黃樹森　羅華俊

監督　梁成　呂敖

外交　黃兆強　周仁佳

庶務　黃福添　曾北寬

◎穩寧民治黨鳴謝經費

由一九六〇年八月廿三日

至一九六〇年十二月

黃兆強夫婦十元

黃福松合家　青聯會　曾添兕　每五元

呂全合家　黃達蘭　羅傳鉅　每三元

司徒俊鈿　黃益　李趙南　劉昌

每二元五

陳球　陳根源　胡持源　余德儀

何見　馬世鏗　伍于彩　馬華山

梁文熙　吳榮瑞　每二元

黃樹森一元

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機　收音機　錄音機　電唱機　汽車收音機

獨特

下列南聲立體身歷聲唱片每只五元（原價六元五毛）
庵堂認母（弍只）　鍾志雄　朱小坡　金山女　蔣翠雲
送妹重歸離忍淚（弍只）　鍾雲山　冼劍麗　蔣翠雲
楊貴妃（一只）　白楊　朱頂鶴
唱通行會橋（一只）　黃金愛　李錦昌
下列卅三轉南聲唱片每只三元五毛（原價四元五毛）
黛玉葬花（一只）　譚詠秋　陳雪艷
西施（一只）　江平　冼劍麗
王昭君（一只）　鍾雲山　梁素琴
貂蟬（一只）　江峰　崔妙芝
觀音得道（一只）　鑼鼓八音
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B C.

為酬謝僑胞盛意
定新春特別減價九天
（由一月六日至十四日）
「快樂牌」絲苗米
花布袋『五十磅庄』
每包六元七角五分
雲埠經售處：
利僑貿易行　片打東二五六號
永隆公司　片打東一四三號
新合益公司　片打東一六四號
域多利埠另加運費

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代理鐵行東亞太平洋郵船
三月十五日由雲埠往港四月九日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 RE 3-3202

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理　老幼人壽燕梳　康健各種保險　買賣營業經紀
接辦　會計文房事務　填報入息稅紙　移民入籍文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
加拿大總批發
長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。尙有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。
福爾體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 450GM 克 三元八毛五仙。西名爲 Phospholipid 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付欵迎代理。▲跌打風濕摩膝膏 每打八元 每張八毛
經銷處　雲埠　富利　廣濟堂　域埠　杏芳　福安棠　周岱英寓內（問訊購業立刻答覆）

T. P Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVEP, B C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年八月廿四日奧所華輪船　十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船　四月十一日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船　七月廿六日奧所華輪船
由港開來　九月十四日奧所華輪船　十一月廿日百基地輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪船　六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並得委權代理各公司車票機票。僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C
壯腰及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
藥單小心配合　洗曬及曬相
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850

粗．細．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅TR. 4-3788

承接裝修 髹木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

何雅慈
寫招牌蘇咭
油色裱紙
擬建築圖則
MU 1-0004

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

水貨
青皮蔗 沙田柚
紅芋仔 梹芋仔
鮮蓮藕 靚馬蹄

咸魚
三牙或 白黃花片
吊曹白 吊大或
大紅魚 黃花同

海味
海參鮑翅花膠
魚肚吊片蠔豉
蝦米墨魚俱齊

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬
僑胞光顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

NOTARY PUBLIC
Gordor W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆公證人

遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
樓仔梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

武俠技擊小說 少林英雄方世玉

是我著

方世玉三救慶雲庵 **第三輯**

方世玉勇戰奪回慶雲庵
悟因僧恃技再鬧大佛寺

第八回 捌拾

白飛龍急揮刀追趕。青雲法海兩人。因恐堂中仍有埋伏。未敢離去。僅是白飛龍 單眼虎。鐵腿容。亞炳。亞勝等追出 方世玉回頭一望。見青雲法海等。未有追來。急曰：師弟。還是回頭殺他一個痛快可也。」胡惠乾聞聲。怒曰：「好極。看此名白教頭。又有何恃技就是。」胡惠乾早已緊提單刀在手。回身準備迎戰。白飛龍見方世玉胡惠乾兩人。停步回頭。不禁大怒。不顧一切。揮動手中月灣劍。飛步而上。大喝一聲：「方世玉小子。休得恃蠻。今日實行同你做總也。」急忙一個箭步。直搶上前。揮動手中月灣劍。就向方世玉殺來。單眼其鐵腿容等十多人。即時又將胡惠乾包圍厮殺。方世玉胡惠乾兩人。亦不顧一切、兩口單刀。拚命還戰。白館門徒雖多。但被胡惠乾一口單刀。上下飛舞。殺得各門徒。祗有退後。未有稍近胡惠乾一步。即白飛龍之一口月灣劍。亦相當利害。但方世玉使出少林花刀本領。奧妙變化莫測。忽上忽下。忽左忽右。飄然無定。白飛龍之月灣劍。雖屬利害。亦無法取勝於一時也。雙方再戰了十數回合後。方世玉心中一想。若是戀戰下去。實非奪回慶雲庵妙計。當下方世玉認爲暫時捨去白飛龍不戰。趕往慶雲庵中。當即空揮一刀。跳出圍外。喝一聲：「胡師弟。隨我來也。」返身便走。胡惠乾見方世玉離去。當然曉得方世玉之意。但胡惠乾此時。被十多名白館門徒。包圍厮殺。一時未能離去。胡惠乾急忙將刀一緊。拚命殺出一條血路。刀光起處。兩名門徒。當堂中刀死去。其餘之人。紛紛閃過兩面。胡惠乾那敢怠慢。急急飛步。緊隨方世玉而去、白飛龍當然那肯罷手。急喝命單眼其鐵腿容等追殺。幸而方世玉胡惠乾兩人。輕功利害 又在黑處。轉眼之間。已失所在。白飛龍不禁頓足怒曰：「被些兩兇徒遁去。眞是可惜。亞其亞容。快隨我返回同義堂就是。」各人齊然應是。立即隨白飛龍返回。白飛龍即時指揮各門徒。將同義堂執拾打掃。法海和尙驚曰：「方世玉胡惠乾兩名小子。被他逃去 定然再結慶雲菴矣。我等何必在此守候耶？」

在你歡喜的福食店每日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦打利路

◎**各種紙料平沽**
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社（設在）華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 **關邦健謹啓**

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. 國光絲髮公司 VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣
裳顧綉及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
鬼酒館用衣褸仔
文衫廚衣廚褲圍
身帕布茶巾旅店
床布枕袋毛巾蚊
帳大量貢獻

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 **金利源興記** 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B.C.
PHONE - MA. 9743

雙托金清芳水仙花
◁新電話▷
MU. 5-9743

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映該譜時事畫片

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：
『人造絲』
短袖開胸
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營
祖國顧綉
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 鄭法明 朱旺 啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B. C

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫 **惠謙氏**
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
寓亞力山大街四一二號
電話 MU4-9657

溫高華埠 **中和行公司**
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到
年節禮品 糖薑枝干
茗茶麻糖 合時水貨
各江海味 海參片干
應節貨品 樣樣俱全

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 1-1813

金星 美聲 南聲 長壽唱片公司粵劇名曲大總匯

★**幸運公司出品**
每張四元
風流天子—新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香—芳艷芬主唱
寶蝶冤—芳艷芬主唱

專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
精工接裝各種電火煤氣熱水煲爐工程

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△**新到**
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
梹榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工商實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

誠實得福

。石三郎。

二　至於居住虹口的叔公老爺。則已不知流離到什麼地方了。

經過了三年半有多。美軍向廣島長崎兩地先後投下了原子彈。日本軍事總崩潰。才不得不宣佈投降。於是同盟國勝利了。一切都逐漸恢復常態。某大輪船公司也準備重張旗鼓。首先即調查因戰爭而損失的船隻。呈報政府。向戰敗國要求賠償。另一方面。並調查殉難船員名籍。查至雲地利號時。獲悉二火路滿生。家居上海法租界某路某號。隨即致函分行。通知何小玲。謂駱滿生所服務的雲地利號貨船。已於某年某月在荷蘭海岸附近。遭德國潛艇擊沉。滿生同時殉職。着即辦理申請發給郵金手續。以便依例撫郵。何小玲聞公司通知丈夫已逝世。當時哭至幾至暈厥。幸而有撫郵金可領。心乃稍慰。便依正手續。辦理申請。不過到底可獲郵金若干？還未詳知。惟有等候批覆而已。

大約過了一個月。公司批覆已到。大意說查確何小玲乃駱滿生妻室。現因駱滿生殉職。可獲郵金三千鎊。着即到公司具領等語。小玲接到批覆。悲喜交集。悲的是因丈夫慘死才博得這筆欵子。無異獲得這筆欵子。使失去了丈夫。喜的是丈夫已死。不能復生。無可如何。今日獲得這筆郵金。生活大可改善。原來三千英鎊。等於港幣料近五萬元。她準備領到這筆鉅欵後。即南返香港居住。如何不喜？當她領取郵金時。公司並將滿生一包遺物交她領回。遺物祇是一個小皮夾。並沒有甚麼。她返家後。開了小皮夾一看。內裏有一張兵災人壽保險單。保額是五千鎊。當滿生從樸茅斯港僱運軍實時。即購買了兵災人壽保險五千鎊。這間保險公司。在英國的。香港也有分公司。當滿生購了保險後。那張保險單。不肯隨身携帶。因爲自己如在海洋遭難喪命。而保險單又在身上。則不能領得賠欵。所以他將保險單交與輪船公司代存。準備如果自己不幸時。托公司將保單寄返其妻。以便領取賠欵。這次公司發給郵金與小玲。便連這張保單也交還她了。

小玲獲知丈夫還有一筆保險公司賠欵可領。不禁大喜。她想。保險公司有分公司在香港。要到香港方能請領。反正自己已打算南歸。不如爽性遷到香港居住。於是尅日收拾一切。乘船抵達香港。稅居於灣仔。諸事畧爲摒擋就緒。即持保險單到保險公司的香港分公司請求代向總公司索賠。因爲她有輪船公司發給郵金的證件。證明不是冒認與謊言。分公司乃至函總公司。經總公司查明後。立着分公司代爲照數賠償。五千鎊相等於港幣約八萬元。

緞子大王

石三郎

人之窮通。據古時的人說。關係於命運。其實命運虛渺無稽。最重要的在於忠實勤敏。而能忍耐。雖目前遭遇困蹇。但此志不窮。依然効力奮門。便可衝出光明之路了。現在筆者所談的緞子大王。就是由於忠實勤敏忍耐奮門而獲得富甲一方的良果。述之可爲世勸呢。

緞子大王姓王名直。字伯繩。清乾隆時人。一向居住北京。他原是故家子。性極忠實。從不以誑語欺人。父母對之甚爲寵愛。不料命途多舛。年未冠。父母已相繼去世。因爲他父親未死時。家已中落。所以遺產不多。卻又被惡叔欺凌。連些少墊脚的父業。都被惡叔奪去。因爲王直赤手無以爲活。迫得流爲乞丐。這時他已十八歲。北地寒冷非常。冬季尤其難受。惟有日間向前門一帶商店乞取餕餘裹腹。晚間則在雞毛房睡宿。這種雞毛房。可稱爲乞丐寓。房內滿儲雞毛。入宿者每晚要納制錢二文。事緣室外即冰天雪地。斷難露宿。入居雞毛房。居然可免爲風雪所侵。並且可以擁雞毛取暖。所以北京的乞丐。無論如何。毋日必有兩文制錢。投宿雞毛房方可。否則必然冷斃。王直日則求乞。夜宿雞毛房。過這些艱苦生活已有年了。在雞毛房中。同時另有一乞丐姓穆的。是旗籍人。與王直最稱友善。有一日值大雪。兩人都不能出外求乞。仍在雞毛房中擁毛取暖。但禁不住飢腸雷動。王直嘆一口氣對阿穆道。「我們昂藏七尺。怎能天天以乞憐相向人？此地實非安身之所。應發奮向前。各謀生路才是」。阿穆道：「你的話不錯　我們決心舍棄卑田院生活。不若結爲異姓兄弟。苟富貴。毋相忘」。原來阿穆也曾讀書。並且能文章。祇因時運不濟。以至淪爲乞丐的。王直見說。鼓掌贊成。於是兩人在雞毛房中。撮雞毛作爲香燭。當天叩拜。結爲兄弟。王直二十歲。阿穆則十九歲。阿穆呼王直爲大哥。自此之後。兩人即各奔前程了。

王直平時求乞。多在西交民巷。其中有一間典肆。最喜歡將殘羹冷飯給王直的。因爲王直每次到乞。必向肆中伙伴借用掃帚。將肆外撒掃潔淨。所以店伴對他極爲好感。王直自從決心不復行乞。即到該典肆求店伴予以提携。自願不受工錢。祇求有兩頓飯吃。在肆內充當雜役。店伴早已喜歡他。因此代求司理。攪得俯准。王直便有一枝之寄。在典肆中充任什役了。他爲人勤敏。又不惜力。什麼事都肯做。久之。且爲店主所垂青。每月給以工資一錢。王直大喜。益發勤於工作。有一年除夕之日。各商店無不忙於核算賬目。以檢討是年盈虧情形。典肆的東主。自難例外。但屢算而屢有舛錯。幾乎打爛算盤。都沒有一次是數字符合的。這時恰可王直站立其旁。見東主屢算不合。（未完）

傘子的妙用

紀元前二千六百年，傘子首在遠東用於宗教紀念儀式和一些要人們用作遮擋太陽之用，我們中國皇室官員出行時的華蓋，便是傘子的前身。

羅馬時代，士兵有時施用傘子來避免敵人盔甲反射過來令人目眩的陽光。

法蘭西是歐洲國家中第一個做傘子的國家。約兩百年前，法國才把傘子介紹到英國去。不過在兩百年前男子們以爲用傘太女性化了，只在一部份牧師在担任葬禮時才携備一柄皮面的傘子，但有一個英國人會拿斯夏維第一次拿傘子出街招來嘲笑之後，傘子的意義傳開了，直到十八世紀末葉才大行其道。

大約過得五十年，森妙霍斯在英國大量製造雨傘，掙得家財數百萬。

傘子有多項用途，各人軼事中有不少是涉及他們的傘子一氣講的。它曾試過由高樓跳下救生，也曾有人靠打開傘子嚇退一頭獅子。某科學家還將傘子與望遠鏡，閃電樞鈕等混合運用　產生五十里外的景物倒映。

風俗異誌

。一粟。

★鬭果的女人以大口唇才算美，所以，孩子小小的時候，父母就進行將她改形，用東西把口唇夾住，使它長得又濶又大。一個出嫁的新娘，還會裝上一副假唇，又濶，又扁，又厚的，她們認爲這樣才夠美麗。

★愛斯基摩人最重友情，當男主人有朋友來探訪，做妻子的必須殷勤招待。倘那客人在此度宿，也要讓出妻子去陪睡，他們視這種禮節爲非常神聖，雖然這個朋友妻對客人百般依從，但客人不敢有非份之想。

★奧地利北部有些鄉村的風俗，男女婚姻，完全無媒苟合，在男女結爲夫婦前，就已有了肉體關係，甚至發生關係後，還不知道對方姓什名誰。一個求偶的男子在路上看到一個未婚女子，對她一見鍾情，便會立即跟蹤她，調查她住在那裏，然後設法打聽她屋裏一切情形。之後，他選擇一個月明之夜，靜靜地偷進少女家裏，那些房子非常簡陋，要設法偷進去，並不困難，當他偷進屋裏，便換了香閨，把她佔有。他留下自己的姓名住址，取去女子一件貼身東西。在天未亮前離去。事後擇定一個黃道吉日，遺人到女家說親　還帶了女子那件貼身東西爲證，證明他們已有關係。證據，女方的家長，大都不會推卻，還米已成炊的婚事，不過，他們雖是無媒苟合，但婚姻制度卻是頂好，不但不准重婚，也不能離婚，兩人結合後，非同偕白首不好。人們一定奇怪，那些男人怎知道自己碰到的女子是否已經結婚？原來他們在服飾上有分別的，一個未婚的少女，秀髮上一定插着一朵紅花的。

★巴西蒙頓拉洛地方，是世界上最尊重死人的地方，那裏在街上碰到出殯行列而不站在路旁、向死者致敬，就已受到死者親屬毆打，他們認爲那是對死者侮辱的行爲。此外，那地方每年有一個節日，紀念死人的，每間商店的櫥窗上，都陳列着紀念的物品，有些餅店，把餅製成一副棺木的樣子，也在生日或結婚大餅上砌成送殯行列。在死人節的一天，十分嚴肅，還在教堂裡舉行紀念儀式。

★澳洲西部好些地方女人對婦道十分重視，假如丈夫要到一處較遠的地方謀生，他們就把自己的睡衣放在床上，妻子每晚由那襲睡衣伴着他睡，那不過是使她們警惕，丈夫隨時在注意着她。

古今聯話

。淑君。

一九二七年「四、一二」事變後，被反動派關在南寧監獄的革命者們，在中秋節晚上，開了一個晚會，有一個同志指着從鐵窗透射進來的月光，出個對頭道：

聊與今人談古月

另一同志馬上對道：

願爲直十抗橫流

這對聯表現了革命樂觀主義和英雄無畏的精神，值得稱賞。

讀契可夫櫻桃園

萬和

東風不舉未能探　王謝樓台入暮嵐
斷水豈無吳刃薄　移山合有老愚憨
己憐皓腕剸秋藕　復婉青絲縛晚蠶
最是半生烟霧裡　一朝黑白兩難堪

戲成

前人

聞說有溪西　溪西許多鷄
偶然見日出　大衆一齊啼

舊家

萬和

舊家門巷夕陽斜　夢裏何曾駐碧車
茉莉花飛驚起蝶　老榕猶入醉迴鴉
黃粱一飯眞堪熟　青髓半甌水可賒
爲語天涯諸弟妹　人間無處不飄花

雲城晚眺

前人

隻影煢煢到水湄　飛砂漂漂未冰時
羣鷗返隨飛天晚　孤雁離城入海遲
賤業每多黃臉輩　青雲盡是白膚兒
斜陽起落非人力　樹大誰言有惡枝

（滿）（地）（可）（銀）（行）

爲汝貴重物之安穩

每日只費兩銅仙汝可租一滿地可銀行保險箱爲你貴重物之安穩
在避火的鋼庫之箇人保險箱你可放你之貯蓄票契券及他種貴重文件而無盜賊水火之虞
你之箇人保險箱無別處能比牠之安穩又無牠等保護能比牠之低廉

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

暗市黨殯儀舘
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 AL 五八八一四　MU 四・〇五三五

Sunbeam
新邊麵包
美味新鮮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時都合　僑胞光顧　格外歡迎

區鏡棠律師事務所
寫上定街東一九三號
一樓一一六號房　電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
寫士定街東一九三號
四樓四零二號房　電話 MU 3-8238

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

加拿大　雲高華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St.　電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸　一打八元五毛贈送情素半打　兩打十五元贈送羊眼券一只

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，速服兩打，發育驚人，從此交際，助興不夜天，如若不然，原銀退回，決不食言，

羊眼券一只五元三只拾元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卯丸一料五元一毛
消腫丸一料拾元一毫
扯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料叁元一毫
發育機。每架拾五元
頑癬水一樽弍元一毫
壯陽露一樽三元一毛
久戰露一樽二元一毛
戀情素一打八元一毫
五蛇[illegible]元弍元一毛
凡害人

雲埠
合發有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527

精製大帮
白油雞　鴨肝腸
大臘鴨　鴨下庄
臘鴨餅　鴨脚包
頂靚五花臘肉
發行零沽　一律歡迎

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone MU5-5860 5783

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師嫓易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Cº CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧精
地方雅潔 招呼殷勤
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

增羣益書店

中西賀冬拜年柬
各式兒童玩具
新到雜誌畫報

電話 MU 四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

老僑思娶嫩妾 竟遇老千

香港訊：老千集團活躍。專向僑眷欺騙。僑眷宜處處小心。前日有一女人往警署報案。揭發了一宗疑是老千集團的傑作把戲。報案者說被人藉詞騙了三千多元。警方查詢後通緝一吳姓約廿來歲的青年男子。

這宗騙錢案發生在加路連山道某號二樓。上址住有一姓黃僑眷。據說黃家有一老華僑月前從海外搭飛機來港。準被住兩三個月後返回外洋。不料在舊年廿五日。突有一自稱吳姓的男子斜訪。謂係鄉親。聲稱其胞妹是個新寡文君。亟欲改嫁。但因年青人靠不住。頗思嫁一老成持重之人。言畢。由袋中取出一所謂其胞妹之相片以示老僑。老僑聞罷。笑逐顏開。立即答應願娶之爲小星。并詢問與某聘金多少。

正商酌間。適老僑之妻由厨房出。問兩人所商何事。老僑答謂「冇野」。旋扯該青年到騎樓外咕嚕一陣。該青年即興辭而出。事後老僑之妻始知被歹徒騙去三千元。直到知道受騙時。那自稱姓吳的男子不知所踪。其所留下的地址也是假的。事主不甘損失。乃往警署報案。據事主說。這個自稱姓吳的人。他們是不認識的。但被騙的前因後果。老華僑却守口如瓶不肯透露。

澳門蛇頭殺蛇頭 亂槍殺人後六人失踪

香港訊：據澳門消息：昨晨一時。澳門三層樓街三號B發生一宗駭人聽聞槍殺慘案。一個經營屈蛇頭子。於黑夜中突遭人以亂槍轟斃。屋中人報警。警廳派出大隊人員前往查究。死者屍體則送鏡湖醫院殮房。事後警方將屋中各人盤查。發覺六名男女忽然失踪。其中一叫歪咀之男子。疑與此案有關。查死者趙士霖。五十四歲。台北人。與妻兒同住上址。前夜臨睡前。死者曾因屈蛇生意。與同屋人發生口角。至昨晨一時。死者入浴室沐浴。正想脫衣。忽然有人大叫開門。死者開門。被人將其拖出近廚房厠所前毆打。死者轉奔入廚房。探手往刀架取出菜刀。詎料來人拔出手槍。子彈連珠射出。慘叫數聲。當堂伏屍地上。兇手事後不知去向。連屋中五男女亦同告失踪。

兇案發生後。失踪之六名男女。據住客向警局供述。其中一人姓鄔。有妻及兩兒子一家四口。除鄔先生一家外。另兩男子爲「高伯」及「升伯」。警方搜索該三男一女的資料中。發現其中一男人曾幹特務工作者。故懷有短槍及子彈。另兩人亦經營非法載送人口入境及出境之「旅運」生涯者。

★ ★ ★

加拿大 雲高華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到唐山年晚水貨

正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
檳榔芋仔
檳榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參薯

大洪抵步 合時登市

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到

揀大生翅 大猪母參
大堆魚翅 淨絲燕窩
沙井蠔豉 釣片鮹魚
新艇墨魚 浮大蟮膠
大白花膠 紅白粉片

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

冬節送禮佳品
大量運到供應。

糖薑枝乾香茶．顧綉絲綢鞋拖．
瓷器海味臘味．草菓麻糖餅食．
各款燈籠紙花．各種罐頭食品．
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒

祛風去濕 壯腰活絡

是正廣州蛇王滿配之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒

介紹

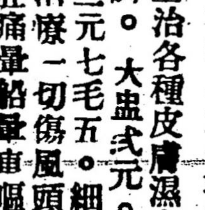
特効新出品 維他參丸

VITA - ESSENS

主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不能。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。★功能：補身强足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。

奇氏止痒膏

奇氏神仙油



主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。

治療一切傷風頭痛喉嚨痛肚痛暈船暈車嘔吐 每樽壹元

★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號嫻麗商店。高街四三三號長春公司。跑馬街中和行。丹李維街式壹九號人民書店★域埠非士話街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點問頓益華公司★卡加利建华公司★溫尼辟華興

總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main Vancouver, B. C. TR. 22810
C O D 均寄 有目錄敬奉

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH

加拿大資路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址細街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

蓮花大旅店 — 百老滙旅店

加拿大雲高華
唯一華人旅業權威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

暗市濕埠 鍾銳園

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

本園現有靚菜出市
高脚召菜
大嫩蘿白
大肉蒜子

如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

李展旅館

HOTEL REGENT

華客聚房地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

新發明 奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

雲高華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。二業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯，廚房用具，餐刀叉，發行價目發售。

炸糍花樣每副 一元二五

—總司理黃昭立啓

麥者士的戲院

Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映權名貴影片

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
9 Pender St. E. Vancouver, B.C

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C
MU. 5-7632

本號旅館開設雲城街名片打
近便宜人房舍清潔極合衛生
床褥被單各種新淨水喉冷熱
四季如常租房久暫額外減平
僑胞光顧特別歡迎

新世界旅館

NEW WORLD ROOMS.
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

司理 盧福勝 黃國連

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。玆爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘檯。專製生鮮燒雞。叉燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盍興乎來。

益豐主人啓

◎吳氏花舖

精造花球花圈

441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 謝忠 啓

法通過建原子部隊 費用約二十四億元

巴黎八日電、法國民議會。昨日已最後決定。通過戴高樂之一百二十億法朗。建立法國原子攻擊部隊之計劃。反對黨無法獲得足夠之反對票。以推翻此一計劃。反對票爲二一五。但尚不足規定之二七七票數。

此計劃昨日爲議會之三讀通過。前二讀時、反對黨之反對票爲二零七及二一四。此法案爲准法國其原子彈。轟炸機。原子潛艇及艦隻等。法國之空軍。則建五十架原子彈轟炸機。超音速戰機二百七十架。直昇機二百二十架。法國亦先建一發射原子火箭之巡洋艦。一原子潛艇及火箭與飛彈等。

按一百二十億法朗。等於二十四億美元。

美京政要準備 元月廿日告退

美京時報電。由元月廿日起。將有大批愛森豪華政府之高級官員告退。恢復平民生活。

此等官員。一如過去政要。多屬商人或律師。

現任政要之繼續留任者。僅有國務卿狄隆一人。彼昇擢爲財政部長。

勞工部長六十歲米兆爾宣稱。彼已準備二月十五日在紐約開設一律師辦事處。專爲工商界服務。

財政部長安道生、五十歲。已拒絕大學聘請爲教授。聞彼將來紐約。作個人投資發展。如炒賣股票。

農業部長班遜。原爲一教派之理事。將重入宗教團體工作。包括童子軍。

內政部長西頓。五十一歲。計返回家鄉之尼布拉士加州希丁城。掌理家庭之新聞及廣播事業。

司法部羅濟士。將與副總統尼克遜合辦一律師樓。在美京及紐約兩地設立辦事室。

美洲國家有可能 聯同抵制古巴

美京合際社電。美國與古巴斷絕外交關係。不特對於古巴總理加斯圖之政權有重大之影響。對於整個拉丁美洲都有重大影響。

在阿根廷及巴西方面、已有人主張開美洲特別會議。攷慮對付新局面。據一位有勢力之巴西議員稱。彼以爲一切拉丁美洲國家都應與古巴絕交。因古巴已置身於美洲系統之外。成爲一個共黨附庸國。

瓜達馬拉之外交部長戴賓達。亦主張與古巴絕交。特別呼籲委內瑞拉。巴拿馬。及烏魯圭與古巴絕交。

中華民國五十年度 域埠台山寧陽總會館 職員表

正主席	黃華捴	副	趙安國
正書記	林灼如	副	李東海
正外交	黃保華	副	陳新民
正財政	馬炳耀	副	溫日進
正監督	劉希錦	副	黃傳熾
正核數	伍金德	副	陳宗偉
正庶務	蘇文郁	副	黃瑤進

董事
曾傳培 駱覺 林舉傳
李豪伯 林森德 林舉金
黃有志 李料林 劉芬
余兆欽 李如川 黃堯
鄧燏章 林春培 麥梓榮
伍健民 蔡英衡 梁煥忠
袁煥章 馬金渭 黃潮煦
馬豪 陳孔宸 龔自强
雷壽如 劉長文 黃晃
陳禮 黃毓坤 岑錦敷

○宜儷男女售貨員

推銷法國名廠香水與化粧品。五小時工作。可能得約十元工資。不須經驗。本號負責訓練。電話 MU 2-3015

△雲埠民治黨支部 鳴謝經費

由壹九六〇年十月份至十二月份

馬健民 李家騵 周新積 關國偉 每五元
曾傳學 胡忠燧 馮恒秀 黎如球
楊均臣 胡忠燧 馬寅宗 每三元
陳惠光 周日光 鄭忠利 馮茂聰
鄭程萬 梁文惠 馬福耀 楊東賢
謝池 吳培嵩 鄭桂萬 譚子耀
馬思聰 每二元五
雷家常 林兆 梁佑遐 劉孟良
胡樂 馬庇俊 梁蓮好 袁一山
周賜齡 馬松安 周瑞爆 林國智
伍耀煜 陳雲針 林德義 周本初
陳纘倫 戴劍星 胡彩 董顯嵩
周秀嬌 周瑞廣 陳旺 馬庇傑
李荷 每弍元
李湖 何登連 龔自强 鄭秋仍
林伙 謝蕙英 周少雄 徐演良
梁玉珍 林信 梁佑遐 甄如香
每一元五
何登連一元 曾均洪五毛

◎訃告

先考諱亙勝字業和陳公府君痛於元月七日下午六時病終正寢積閏享壽七十有弍歲不孝等潤權親視含殮謹擇於元月十一日(星期三)下午弍時假座暗市黨殯儀館舉行家奠卜塟科斯蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 李氏泣淚稽秆
孤子 華煦潤權泣血稽顙
孤女 佩瑤(適梁門) 佩華(適李門)泣淚稽秆
媳婦 徐氏陳氏拭淚稽秆
孫男 樹棠泣淚稽首
孫女 玉英燕芳燕娥拭淚稽秆
子壻 梁成美李胄豪拭淚頓首
喪宅：655 E. Cordova St.

△代柬

詹正月廿二日「星期日」午后一時爲本總會館舉行第三十六週年紀念慶典・謹具潔茗同日下午五時半設筵利華僑酒家歡讌統請

岡州支部
岡州邑僑 男女老少依時駕臨助慶指示禮儀爲勝榮幸

雲埠岡州總會館同人敬約
Kong Chow Asso'N, 513 Carrall St., Vancouver, 4, B.C
民國五十年元月四日

榮所衣裳舖

WINDSOR TAILORING & CLOTHING
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, 4, B.C. CANADA

新春大減價

由即日起至本月底止

西裝每套原價六十九元五角……半價三十五元
正羊毛長大褸原價六十九元三角……半價三十五元
正羊毛短褸原價三十五元……半價十七元五角
各款恤衫……買一送一
羊毛中褸……半價
各款冷結衫……半價
英崙(老人牌)紅邊羊毛內衫或褲……每件特價五元五角
各款皮鞋清架大犧牲
原價每對十五元 特價八元九角五分
十二元五角 七元五角
一年一度。大減價！大減價！

以

工興刻即

款借善改口園或庭家

盾後爲府政加

理代有均行銀各

修改或修葺住宅內部或外部，包括車房或外屋；兼購買，裝置，修理或改善煖氣機構或電火電力機構，水喉機構，防腐敗水池，接聯公衆去水溝渠，禦寒門戶窗口，鐵線紗與帳幔等。兼油漆，裱花紙與普通裝飾，新掘或改良水井與其他住宅改善等工程。

借貸屋住善改

現已實行兼低微利息，可以貸借達四千元，至十年內清還。

欲知詳情，向你交易銀行詢問，幷趁冬季，工人與物資有應付期間，完成各項工作。

家農

詢問關於政府爲後盾的園口改善貸借歘你交易的銀行均有代理，可以借至七千五百元。十年內清還，爲貸借購農具與家畜等，兼爲各項改善房屋工作。

何必等待春季！
即刻興工！

工務部長密超市打氏的委權局佈發
ISSUED BY AUTHORITY OF
HON. MICHAEL STARR, MINISTER OF LABOUR
0046

TENO
天都炸成蝦片批發公司

本公司純用花生油泡炸適口馨香色澤鮮明無膩喉澀舌之弊最適合家庭社團派對之用本埠各凉水生菓商店均有代售包裝分一毛二毛五

錦碌民治黨職員表
民國五十年

主委 阮强 副 廖卓勝
執行委員 阮强 廖卓勝 劉廉 周超常 趙仕榮 周明樞
秘書 劉廉 周超常 黃國盛
外交 趙仕榮 梁令發
財政 周明樞 李奕祥 廖想
監督 關松廉 馬堯
核數 周才 周榮棠
宣傳 周活源 羅錦安
庶務 李衛

錦碌達權社職員表
民國五十年

社長 馬存 趙仕榮
書記 梁令發 廖卓勝
財政 周明樞 李奕祥
監督 阮强 劉昌
核數 劉廉 周超常
宣傳 周活源 盧結 羅錦安

新建六房間住宅出賣

位於 2431 ETON 街。士德哥式。全部士庫。大廚房。自動煤氣熱水爐。電話 AL 3-1369 洽商。

第一家臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

恭賀新年 利路盈千
賀新年平賣一個月
由元月五日起至二月四日止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸 每磅壹元
鴨肝腸 每磅壹元
金銀潤 每磅壹元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
蠔油五花臘肉 每磅七毛五
頂大原臘鴨 每只三元三
頂大鴨下庄 每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片 每只壹元
夠味封臘鴨 每只四元
夠味封臘鴨上庄 每只弍元五毛
夠味封臘鴨上庄 每邊壹元弍五

臘味批發 食祿天然
雲埠第一家臘味製造廠特啓

加拿大 雲高華

嶺海酒家

LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B.C. CANADA

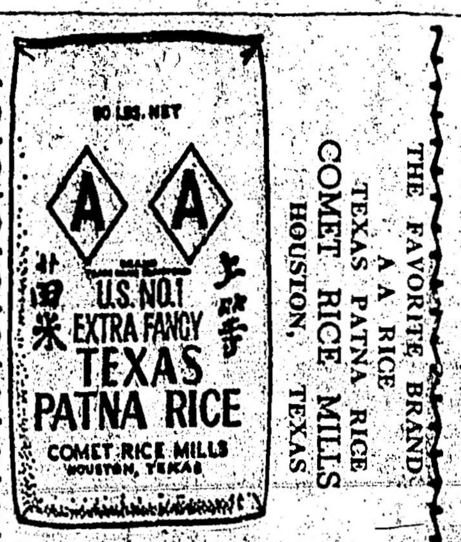
每日茶市由上午十一時至下午三時
普通名茶一律免費
廚師上等 地方雅潔
優禮招待 包辦筵席
經濟飯菜 保君滿意
大小光顧 無任歡迎

△接寄國內僑眷包裹▽

服務時逾三年幷附有辦法之新報價單印備奉索外埠請付郵費五分(正)

黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

THE FAVORITE BRAND
A A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS



甘蜜米廠

○洗衣館出賣

有自置實業及各種自動機器車輛各樣齊備生意暢旺價錢相宜有意斯業者勿失良機如單獨買生意者亦由尊便

Lee's Laundry, 746 Powell St. Vancouver, B.C.

○衣館出賣廣告

通訊處：Sam Lee Laundry, P.O. Box 944 Tield, B.C.

○六房間新住宅出賣

位於 2205 Renfrew 街夾第六街角。全部地毡。大廚房與晒日台相通。前面用砌石築成。双車房。園口式兼有園墻。晚間電話 AL 3-8950 洽商 Alpine Realty Ltd.

○亞省中西餐館出賣

本店位於亞省李間埠。有自來水。樓上有五間房出賃。所收租項。足交舖租。每月屋租七十五元。長批約。屋尾有工人住房兩個。取價四千五百元。生意興旺。今因人力問題。迫要出賣。如有四方親朋。欲營此業者。請來面議。

Utah Cafe, P.O. Box 237 Raymond, Alta.

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦吻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。欲便出賣。如意者請來面議。函商均好。

Rite Stop Cafe, P.O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

八房間穩固住宅出賣

士德哥平房屋式。全部三合土士庫。大廚房。櫃架齊備。熱水煖氣。双水廁。双車房。位於 210 S. Nanaimo 街。電話 AL 5-0736 洽商。

雲高華

華新書局

現代政治人物述評 沈雲龍著 一元

塞外呼拉爾全四冊 翠文祺 一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著 一元
天下情仇全七冊 高天危 二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永牛著 一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 弍元
赤胆屠龍全三冊 許靖著 一元
扭計森初戰殺人王 白雲洲 六毛五
扭計森再戰殺八王 仝上 六毛五
扭計森三戰殺人王 仝上 六毛五
漢英對照浮生六記 允復著 一元
中國文學欣賞舉隅 傅庚生著 九毛
現代青年算術講話 羅新 一元三五
中學怎樣學習算術 李鳴鍋 九毛
怎樣說讀寫演講和朗誦 林慧 五毛
精庄四用成語辭典 謝敏著 一元六
與青年談修養 江楓著 四毛
高中化學總複習綱要 葉子健 一元
植物學大綱精庄 嵇聯晋著 五元
中國現代短篇小說選 童汝 二元五

蘇珊黃的世界

嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城游俠全五冊 雄風 一元七五
鄉黎麗 白駒著 一元三
君亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影 六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈懷德著 九毛五
孫子十三篇 二毛五
津津有味譚全十二冊存仁 四元八
粵語指南外人學唐話袁英才元八
中西顏色美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選 黃晉三冊 二元五
漢英對照 家 巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人每 七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
諸葛孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開塲與收塲 朱子家著
一二三集 各壹元弍五

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

乘搭汎美航空公司噴射機

是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋槳驅機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

雲埠達權社新職員

暨交代盛況

雲埠達權支社。今年之新職員。已於日昨初復兩次投票選出。

芳名如下。社長周玉生。陳文彬。黃議長簡國安。吳一平、書記林洪公 黃昨珉。財政趙榮義。關邦健，外交梅學。王權柏。林百勝。監督黃鴻新、余喜。林進傑。核數呂定國，鄭新福。慈善李榮。黃奕志。催收余隨時、趙偉常。參事司徒捷予。王華進。簡建平。廖造喜，吳照光。伍澤濂，宣傳徐千樂。林岳生。梁少如。蔣安翹，宋甘泉，李華英。幹事呂禮庭。林福侃。呂頌韶。黃敦灼，林社康。湯倫活。調查黃聖提。楊子順。劉海平。蔣榮漢。廖耀洪。陳宜談、廳務廖仁興。馬廣溢。

並於昨吉日（星期六）晚八點。舉行新舊職員交代典禮 新舊職員 男女社員。到者極衆 由簡建平唱禮。行禮如儀。先由社長周玉生 宣佈開會，請核數員。將全年數月報告。清楚無訛。舊書記。財政。點齊文件。印信。銀行部據等。當衆交出。然後宣布舊職員退位。請新任職員。一一就位，由盟長廖造喜。將印信交與連任社長周玉生接任視事。並祝社務發達。洪人康樂。其餘書記林洪公。財政趙榮義。分別接收應管文件銀両。齊聲朗誦洪門三大信條。社長周玉生發揮新猷。並頒給委任證書與各職員。

隨而繼續敦請全美洲總部主席司徒捷予。訓話。副社長陳文彬。發揮偉論。以節約時間。即由議長簡國安。致辭答謝，高呼中華民國萬萬歲。民治黨萬歲、達權社萬歲。洪人萬歲口號。殿以茶會。至十一點餘鐘。在愉快氣氛中。散會。誠盛況也。

袁卓傑與黃光娟昨在協和教會舉行婚禮

雲訊。雲埠一對青年佳偶。袁卓傑君與黃兆娟女士 於元月三日下午三時。在協和教會舉行結婚禮儀。由譚憲天牧師主持 在塲觀禮者甚衆。由證婚人與新郎新娘在結婚書簽名後。新郎新娘及伴郎伴娘等。配着樂曲步出教堂。數輛汽車鳴號遊街。於下午六時。在新華僑酒樓 設筵四十餘席酒肴歡讌各親友。首由黃祝齡司儀。介紹男女兩方主婚人與新郎新娘起立 讓來賓認識。查新郎家長袁奕參與太太爲本埠殷商，新娘爲本埠殷商黃炳楹與夫人之長女公子，再介紹新郎新娘大畧履歷。遂由宴會主席黃文甫君宣布宴會旨趣 演講者。有中加友誼會主席黃一平。海鋒會代表黃牛。海鋒會新任主席區鏡棠。牧師林佐然、繼由新郎袁卓傑君致謝辭 新郎新娘同切結婚餅。分餉親友 隨即出菜。酒肴豐富，皆大歡喜。於九時左右。親友同往袁家新屋 舉行慶會。由黃七排列節目 計有新郎口琴獨奏。新郎新娘合唱。黃傑瓊。洪少山。謝瑞瑛。余[illegible]。黃孝。黃華。周生等奏小提琴、半音口琴。秦季。等音樂節目。又由新郎新娘。伴郎伴娘及親友一齊跳舞。隨後由新郎及新娘表演咬蘋菓、接吻。拉毛狗。燒烟頭等有趣節目。

查新新郎與新娘兩人。曾在祖國中學畢業。又在雲埠高中畢業。而新娘曾在卑詩大學唸書。眞是好一對天成佳偶云。

林族堂所職員交代

雲訊。林西河總堂九牧公所。昨八日星期日下午二時。舉行民國五十年度職員交代就職禮、各人踴躍依時赴會。賓舉司儀。全體向比干太始祖聖像。及國旗行三鞠躬禮、主席焜德就位。宣布開會理由後、文書科長萬有。報告去年一切文牘工作。及會計經過、財政科長舉瑤。報告去年財政概況。核數員蔭棠。報告核數經過 隨請新任正副理事長洸德。佐然就位。監事長賢秋。遞交堂所鈐記與聯蟬正理事長。新任監事長洸德。發揮新猷後。新任職員禮舉。翰芳。舉榮、樹榮。英柿 時源。善培。鴻能。興壯。岳鑿。佐然夫人等。先後演說。以精誠團結。發展堂務。勗勉各人。衆皆報以熱烈掌聲。佐然答謝後。禮成。殿以茶点饗衆。各人談笑風生。情形甚爲歡洽。至四時散會。該堂所定期於弍月十九日。假座福祿壽酒家。舉行春宴。屆時想必有一番熱鬧云。

黃江夏總堂

本年新職員

雲埠黃江夏總堂本年職員，經于昨二日初選。而于昨七日下午九時。舉行複選各科職員。潮衍獲選連任主席。副生元。世穗，景仁連任中文書科主任。副子文、煥屏。甫進任西文科主任、副堃俠。光漢。恭禧連任財科主任。副樹鄭。賢 淵偉連任慈善科主任。副述禮 樹柏。福利科主任光韶 副光錦。公禮 仕洲連任青年科主任。副漢魂。祝齡，孔阜連任核數科主任 副振三 寄生。正監督愼余。副少波。正評議長儉傳。副昭立 評議長友三。蘭香 遠長、恭選、財求。寬儉等。以上各人皆爲熱心服務社會者。咸懸得人。并訂定于本月十日「星期二」下午九時、舉行新舊職員交代典禮云。

域多利長老會

辦中文粵語補習班

域多利訊 本埠長老會幼稚園。英文班及漢文學校。於元月九日開學。漢文學校教師有李維坤女士。陳潔英女士。伍明樂牧師二位。堂費每月祇收一元。教會今年設辦中文粵語補習班。由本月十四日起。每禮拜六上午九時至十時半、除爲學生補習功課外。更教授粵語發音。語法。及會話。每月收堂費一元。有志補習者。請向田牧師報告。

◎實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
恭祝
男女僑胞
新年萬福

新年新張新屋特價

△六個房新屋。內有三睡房。廳房俱用硬木地台。廚房爐上蓋有扯氣風扇。高爽士庫。自動煤氣火爐及熱水爐

取價 一萬三千八百元

價錢相宜。不可不看。

△喜士定街東住家屋。近學校近巴士近商店。灰砂墻屋。四個睡房，英坭士庫。自動煤氣熱水。屋主宜退。減價賣九千七百元。外交弍千五百元。

△街角雜貨店。賣生菓瓜菜爲主。店主話每月除清費用。可獲工銀三百元。只賣三千四百元。另点貨。

△咖啡館及雜貨店。月做壹千五百元生意。壹星期開六日。店主志在急賣。割價賣弍千五百元。

SUCCESS REALTY LTD. 208 E. PENDER ST.
日間電話 MU 2-5284 夜間電話 RE 3-5743

WOODWARD RAYMOND SALON

活活美麗宏大美容院

服務工作人員

大屋惠美子小姐

鄭春愛小姐

保持幾個月的燙髮波紋 可以分期交費
工作優良 價錢最平 不須預約時間
活活百貨公司三樓 喜市定夾亞[illegible]街

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada

李祐華

生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

馬氏公所實業部通告

啓者：本實業部之正式收條經已印就茲定期元月八日開始轉換。特通告凡前認股持有臨時收據者請由該日起携備臨時收條到部轉換正式收條并領取章程以資遵守爲盼

Mah Benevolent Society,
41 E Hastings St. Vancouver 4, B.C.
雲埠馬氏公所實業部書記榮騰啓
中華民國五十年元月六日

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

好生意地實業。喜士定街附近。街角菓舖樓上六個房。樓下客廳廚房。另有一組聯房。架生齊備。双搾地可起柏文。鄰近無大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲告老歸國。每月生意五千餘元。頭次出賣。實價一萬九千元。只点貨。現銀一萬元。

新孖屋一間另士庫聯房。在交通要道。前後花園双車房。時常賃滿。每月收租二百七十元，皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價二萬壹千元。現銀一萬元。

在華埠中喜市定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有商量。

今孖沙街大舖一間。九年新。後有小工塲。樓上有聯房。有長批。每月收入三百元。只賣二萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅：AL 3-2184

簡林逸娟啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅館房間四十個有長批。及冷熱水喉每月入息壹千元 （問周永耀）
△埠中心名貴餐館有各樣燒酒出賣。座位一百四十個平賤出賣 （問周永耀）
△近唐人街砵打文有十組聯房另屋主有廳房及四個大睡房。全層去唐取價從廉 （問陳馳威）
△北雲哥華機器乾洗衣廠機器新式。有大停車場每日純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病願賣七十弍百元 （問梁一強）
△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平賣靚長批取價只二千元 （問梁春廣）
△本號代理各項燕梳

人生何處不聖誕

特製五羊食譜層出不窮
原盅花菰鷄球飯
原盅五香臘味飯
鳳城美点 整日供應
黃埔粥品 夜市登陣

華區優秀聯歡總滙

雲埠 秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

本事務所專售各種保險

簡氏事務所保險經紀

吾儕旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井；

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付欵。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有霎時之禍福。僑胞們請早預備。

請電話：MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨寄電話 MU. 3-8936 地址一〇二東片打街